

ΣΤΙΧΗΡΑ̇ ΗΑ ΠΡΟΚΛΑΤΙΕ̇ ΕΡΕΤΗΚΟΒΖ

Pramene:

J672, J673, I80, L1709.

Stichira na prekliatie heretikov je ruténským špecifikom. Nemá paralelu v ruských prameňoch a hoci je jej melódia zostavená zo znamenných popevkov, jednoduchosť kompozície a neštandardný tvar popevkov prezrádzajú, že autori melódie mali k znamennému rospevu a jeho pravidlám pomerne slobodný vzťah.

Stichira sa pravdepodobne spievala na prvú pôstnu nedeľu (Nedeľa orthodoxie) a jej obsahom je predovšetkým taxatívny zoznam najzvučnejších mien teológov odsúdených siedmimi ekumenickými koncilmi. Medzi týmito menami sa v niektorých rukopisoch objavujú aj mená hlavných protagonistov Únie, čo bolo prirodzeným odrazom aktuálnej cirkevnopolitickej situácie. Napriek tomu stichiru nemožno hodnotiť výlučne ako „hymnu“ vzdorujúceho Pravoslávia voči únii, keďže sa nachádza aj v prameňoch, ktoré sú jednoznačne gréckokatolícke (nepochybne L1709 a I80).

ΣΤΗΧΗΔΑ ΗΑ ΠΟΚΛΑΤΙΕ ΕΡΕΤΗΚΟΖ

βοζμίφ

Дерница



Ἰ-σθε ὠ-βρα-ζὺ τβο-ε-μδ ἠε κλα-ηα-ιου- -υε- -σα,

βοζγάσκα

Κίμζα *1



πρε-υη- -τα-α βαλ-δυ-υη-υε, ηυ-ηδ̄ δα πο- -γιη-ηδ̄,

βοζμίφ

Κίμζα

*2



λα-κο-σθε βε-υω - ηυ λ-ρι-ε, ηε-το-ρι-ε, σα-βε-λι-ε η̄ σο σε-γι-ε,

βοζιόσειζ *3

Κίμζα

*4



προ-κλᾱ βλ- -δη, μα-με-τι-ε, υ-πα-τι-ε, κυ-ρι-λι-ε, η̄ η̄ ου- -χε- -ηη- -υι,

βοζμίφ

Κίμζα

*5



λ-πο-ηη-ηα-ρι-ε η̄ ση-μο, δι-ω-κο̄, βο-ιου-βη-ση ωγ̄ ηε-υ- -γα- -χη- -μυ,

*1 (L1709):



ηυ-ηδ̄ δα πο- -γιη-ηδ̄,

*2 (I80):



η̄ σο

(J672):



η̄ σο

*3 (J672, L1709):



προ-κλᾱ βλ- -δη,

*4 (I80): βογίσιε

*5 (J672):



ωγ̄ ηε-υ-

Δεξιήца Βοηγάσκα *6

мы же вси цѣ - - лѣ - - ѿ ѿ чте Пре-чи- тѣ - а, ѿ-бѣлѣ тво,

Βοηοείζ *7 Κίμζα *8

во де сѣ - - ны, ѿ-бѣ-вн- ти мѣ-че-нї-а мо - - ли - - са.

*6 (L1709): чте (J672): чте *7 (L1709): во де ли,

*7 (J673): во де ли, (J672): во де сѣ - - - - ны,

*8 (I80):

ѿ-бѣ-вн-тн-са на ѿ-нѣ-на-го мѣ-че-нї-а бѣлѣ-дн-це те-бѣ мо-